

La traducción y la interpretación en la encrucijada de la comunicación intercultural
Translation and Interpreting at the Crossroads of Intercultural Communication

Miércoles 18 de octubre-Wednesday, 18th October

9-9.30
 9.30-10
 10-10.30
 10.30-11
 11-11.30
 11.30-12
 12-12.30
 12.30-13
 13-13.30
 13.30-14

Inauguración Opening		
Sesión Plenaria-Plenary Session: Alfredo Michel Modenessi		
Carmen Falzoi Alcántara	M ^a Isabel Diéguez Rosa M ^a Lazo	Virginia de la Cruz Nevado
Rita Cancino	Martin B Fischer	Heloisa Pezza Cintrao
Heather Adams Laura Cruz García	Marie Louise Nobs Federer	Santiago Henríquez Jiménez
Pausa Café/Coffee Break		
Víctor Glez Ruiz	Juan Rafael Morales	Dorothy Kelly
Silke Anne Martin	Karina Socorro Goretti García	Catherine Way
Jean Baptiste Bigirimana	Ali Feizollahi	Carmen Toledano Buendía

16-16.30
 16.30-17
 17-17.30
 17.30-18
 18-18.30
 18.30-19.00
 19.00-19.30
 19.30-20.00

Sesión Plenaria-Plenary Session: Francisco Vales	
Pausa Café/Coffee Break	
Sesión Plenaria-Plenary Session: Pilar Elena García	
Natalia Arregui	Leticia Fidalgo González
Nikolai Potapushkine	Rocío Sierra Trapiello
Slavomira Jezkova	Ola Furmanek

Traducción subordinada-Subordinate Translation

Didáctica de la Traducción-Translation Teaching

Traducción jurídica y económica-Legal and Economic Translation

Interpretación-Interpreting

La Traducción en la enseñanza de lenguas para fines específicos-Translation in the Teaching of Languages for Specific Purposes

La Traducción en la enseñanza del español como lengua extranjera-Translation in the Teaching of Spanish as a Foreign Language

Teoría de la Traducción-Translation Theory

La profesión del traductor e intérprete-The Profession of Translating and Interpreting

Cultura y Traducción-Culture and Translation

Traducción Literaria-Literary Translation

Traducción científico-técnica-Scientific and Technical Translation

La traducción y la interpretación en la encrucijada de la comunicación intercultural
Translation and Interpreting at the Crossroads of Intercultural Communication

Jueves 19 de octubre-Thursday, 19th October

9-9.30
 9.30-10
 10-10.30
 10.30-11
 11-11.30
 11.30-12
 12-12.30
 12.30-13
 13-13.30
 13.30-14

Sesión Plenaria-Plenary Session: Adriana Domínguez Mares			
Margaret Hart Robertson	Elena Teitelbaum	Laura Campillo Arnaiz	Isabel Pascua Febles Elisa Costa Villaverde
Agustin Darias Marrero	Francesc Fernandez	Angeles Sanchez Hdez	M ^a Pérez López de Heredia
Jessica Pérez Luzardo	Heloisa Pezza Cintrao	M ^a Carmen Martín Santana	Diane M Iglesias
Pausa Café/Coffee Break			
Ana María Monterde Rey	Ana Maria Garcia Alvarez	Laurence Boudart	Emma Soler Caamaño
Rene Lorenzi Zanoletty	Jadwiga Satwnicka	Elisa Calvo Encinas	Detlef Reineke
Sesión Plenaria-Plenary Session: Rosario García López			

16-16.30
 16.30-17
 17-17.30
 17.30-18
 18-18.30
 18.30-19.00
 19.00-19.30

Sesión Plenaria-Plenary Session: Angela Collado Aís		
Jadwiga Stalmach	Sandra Marrero Morales	Marie Glez Davies C. Scott-Tennent
Cristina Santana Quintana	Wilhelm Neunzig Gabriela Grauwinkel	Susan Cranfield Richard Clouet
Ricardo San Vicente Urondo	Rosa Clara Guillén Mesa	Ritva Leppihalme
Sesión Plenaria-Plenary Session: Sonia Bravo Utrera		

Traducción subordinada-Subordinate Translation
Didáctica de la Traducción-Translation Teaching
Traducción jurídica y económica-Legal and Economic Translation
Interpretación-Interpreting
La Traducción en la enseñanza de lenguas para fines específicos-Translation in the Teaching of Languages for Specific Purposes
La Traducción en la enseñanza del español como lengua extranjera-Translation in the Teaching of Spanish as a Foreign Language
Teoría de la Traducción-Translation Theory
La profesión del traductor e intérprete-The Profession of Translating and Interpreting
Cultura y Traducción-Culture and Translation
Traducción Literaria-Literary Translation
Traducción científico-técnica-Scientific and Technical Translation

La traducción y la interpretación en la encrucijada de la comunicación intercultural
Translation and Interpreting at the Crossroads of Intercultural Communication

Viernes 20 de Octubre-Friday, 20th October

9-9.30
 9.30-10
 10-10.30
 10.30-11
 11-11.30
 11.30-12
 12-12.30
 12.30-13
 13-13.30
 13.30-14

Sesión Plenaria-Plenary Session: Clara Foz		
Valery Iovenko	Maureen Mulligan	Verónica Vivanco Cervera
Sage Fitz Gerald	Gina Oxbrow Carolina Rguez Juárez	Alicia Bolaños Medina et al
Miguel Nuñez Ferrer	M ^a Teresa Quevedo Aparicio	Natividad Carpintero Ana Luz Rubio Moreda
Pausa Café/Coffee Break		
M ^a Carmen Fumero Ana Díaz Galán	Ivan García Sala	
Manuel Brito Marrero	Bozenna Anna Zaboklicka	
Sesión Plenaria-Plenary Session: Jana Kralova		

16-16.30
 16.30-17
 17-17.30
 17.30-18
 18-18.30
 18.30-19

Guadalupe Soriano Baradino	Lucrecia Keim	Richard Clouet Susan Cranfield
Laura Vegara Fabregat	Concepción Hdez Guerra	Laura Cruz Heather Adams
David Shea	Marián Morón Martín	Christian Papas
Sesión Plenaria-Plenary Session: Jesús Baigorri		
Clausura Closing		

Traducción subordinada-Subordinate Translation
Didáctica de la Traducción-Translation Teaching
Traducción jurídica y económica-Legal and Economic Translation
Interpretación-Interpreting
La Traducción en la enseñanza de lenguas para fines específicos-Translation in the Teaching of Languages for Specific Purposes
La Traducción en la enseñanza del español como lengua extranjera-Translation in the Teaching of Spanish as a Foreign Language
Teoría de la Traducción-Translation Theory
La profesión del traductor e intérprete-The Profession of Translating and Interpreting
Cultura y Traducción-Culture and Translation
Traducción Literaria-Literary Translation
Traducción científico-técnica-Scientific and Technical Translation